

# SENCOR®

SSJ 8050SS



## FÜGGŐLEGES CSIGÁS GYÜMÖLCSPRÉS

Az eredeti útmutató fordítása

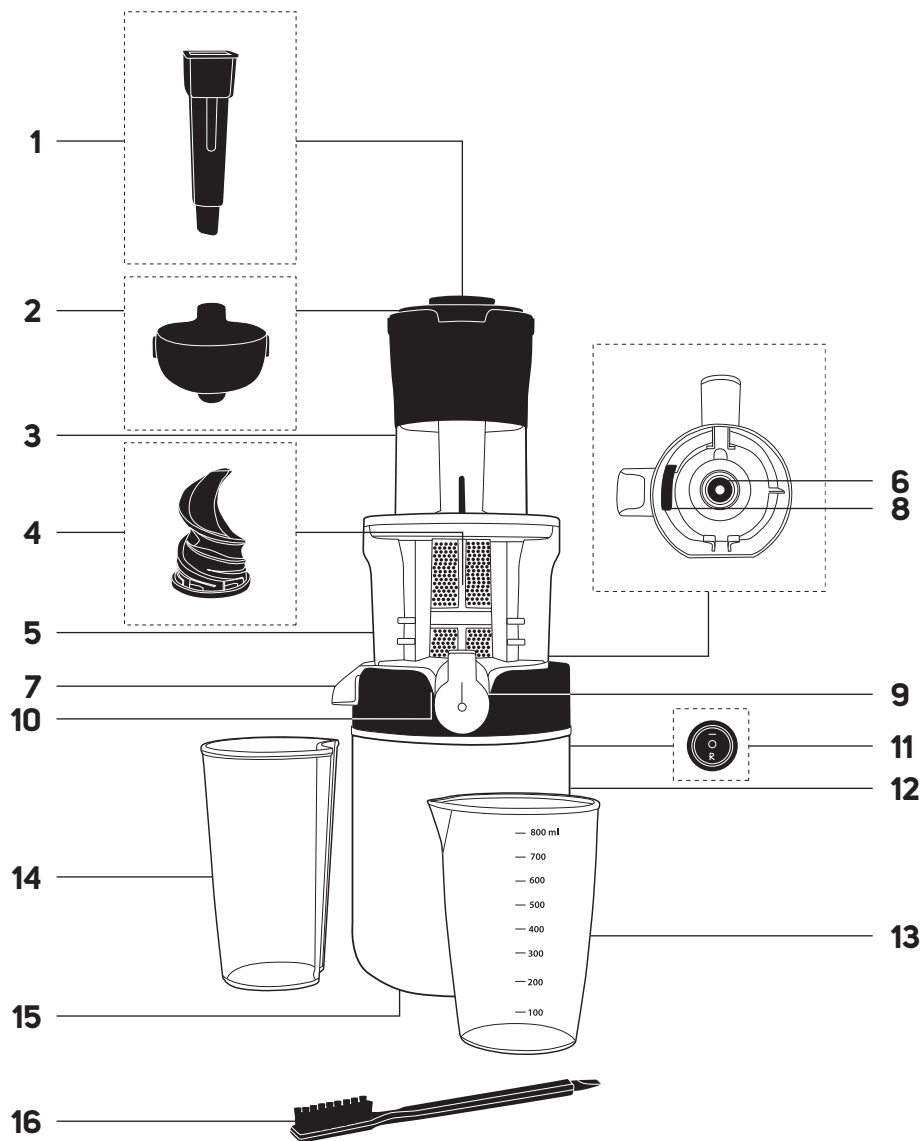


# SENCOR®

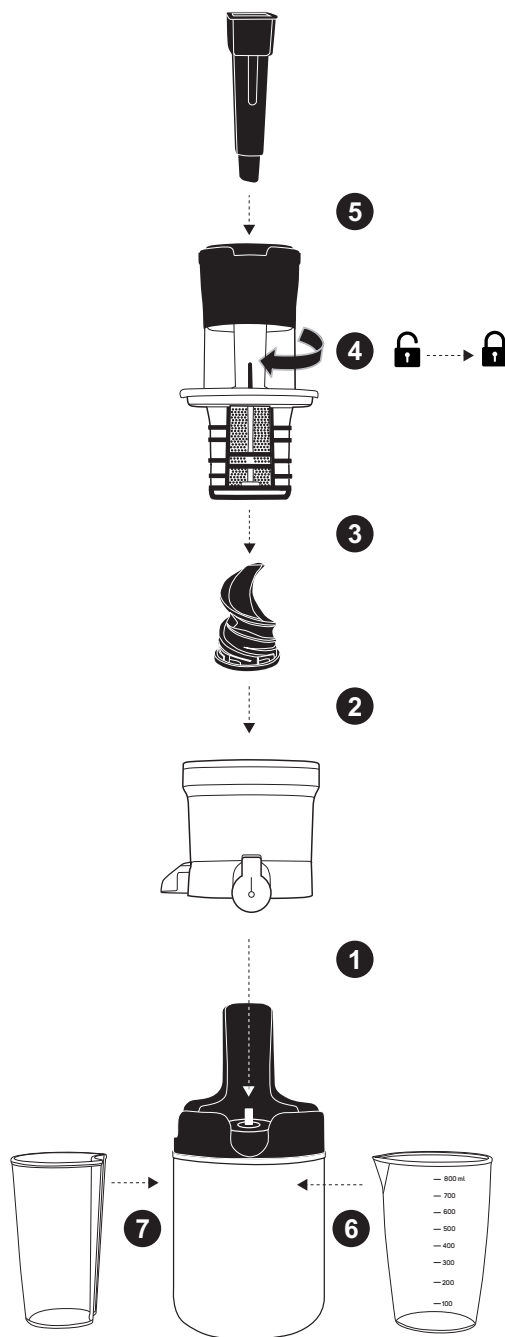
SSJ 8050SS



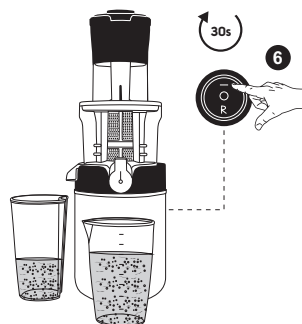
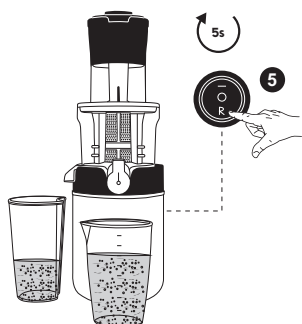
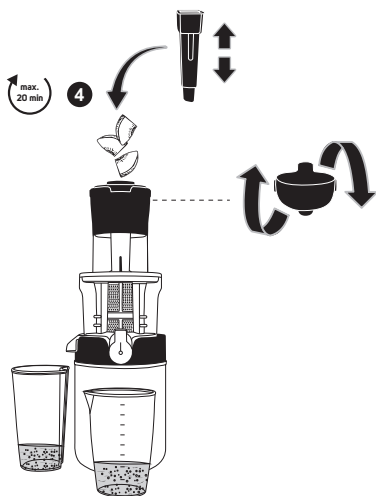
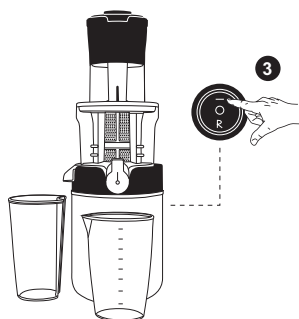
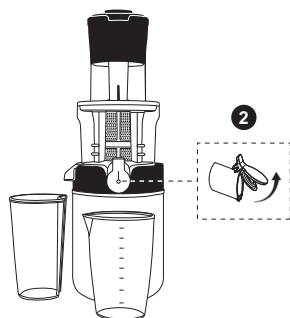
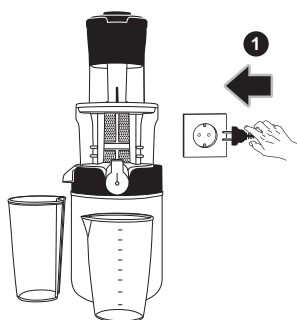
**A**



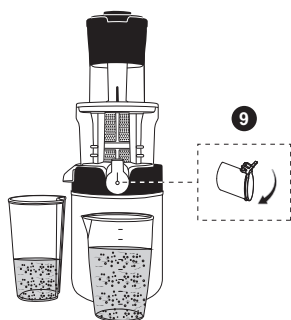
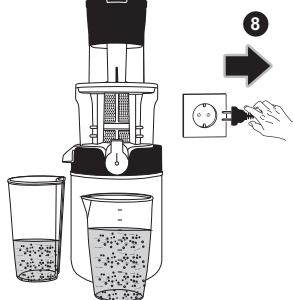
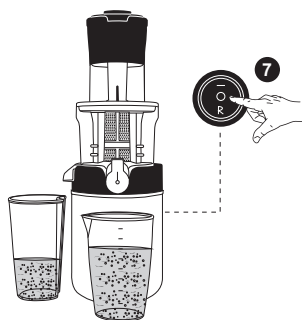
**B**



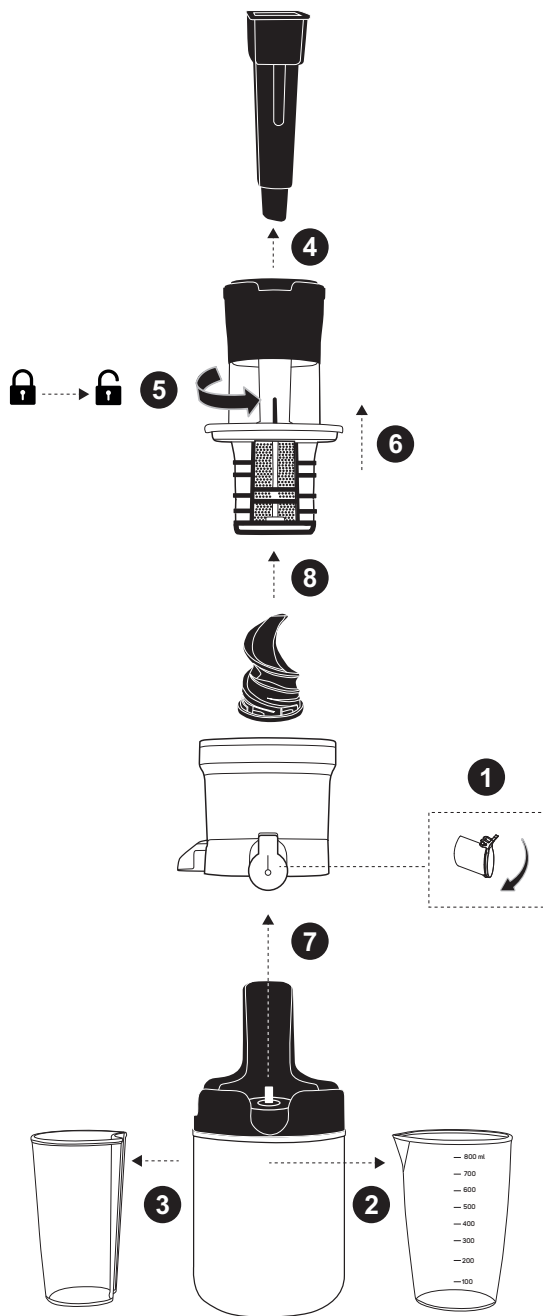
C

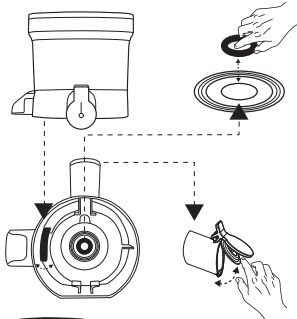
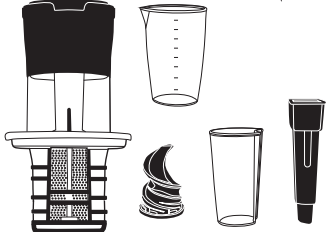


C



**D**



|                                                                                     |  |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|    | ✓                                                                                 | ✗                                                                                 | ✓                                                                                 |
|    |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
|  | ✗                                                                                 | ✗                                                                                 | ✓                                                                                 |



## Fontos biztonsági utasítások

### **FIGYELMESEN OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.**

- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt vannak, vagy ha ismertették velük a készülék biztonságos használati módját, és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel.
- A készüléket gyermekek nem használhatják. A készüléket és a tápkábelt tartsa gyermekektől távol.
- Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani.
- Ez a készülék háztartásban vagy hasonló helyeken való használatra készült, mint például:
  - konyhasarkok üzletekben, irodákban és más munkahelyeken;
  - mezőgazdaságban;
  - szállodákban, motelekben és más lakókörnyezetekben (ezekben a létesítményekben a készüléket a vendégek általi használatra tervezték);
  - szállást és reggelit biztosító vendéglátóhelyeken.
- A készülék nem kereskedelmi használatra készült vállalkozáshoz.



### **Figyelmeztetés:**

A termikus biztosíték hirtelen visszaállása miatti veszély elkerülése érdekében ezt a készüléket nem szabad külső kapcsolóeszközön, például időkapcsolón keresztül táplálni, vagy olyan áramkörhöz csatlakoztatni, amely időszakosan be- és kikapcsol.

- Ha a tápkábel sérült, a cserét bízza szervizközponttal, hogy elkerülje a veszélyes helyzetek kialakulását. Sérült hálózati kábellel a készüléket tilos használni.
- Ne használja a készüléket, ha a préscsiga, a szita vagy a védőburkolat sérült vagy látható repedés van rajta.
- Ne használja a készüléket, ha a biztonsági biztosíték sérült. A biztonsági biztosíték a motoregység felemelt részén található, és csak akkor teszi lehetővé a készülék működését, ha ráhelyezte a fedelet.



### **Figyelmeztetés:**

A nem megfelelő vagy nem rendeltetésszerű használat sérülést okozhat.

- A készülék maximális folyamatos működési ideje 20 perc. A következő használat előtt hagyja a készüléket 10–15 percre hűlni. Ne lépje túl a maximális folyamatos működési időt, és tartsa be a készülék hűtési idejét.
- A készülék felületeit és a tartozékainak élelmiszerekkel érintkező részeit a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS fejezet utasításnak megfelelően tisztítsa.
- A készüléket mindig húzza ki a hálózathoz, ha felügyelet nélkül hagyja, és szerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.

- A tartozék cseréje vagy a használat közben mozgó alkatrészek beszerelése előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati aljzatból.

#### A készülék használatára vonatkozó egyéb fontos biztonsági utasítások

- A készüléket és tartozékait csak az ebben a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően szabad használni.
- A berendezést gyümölcs és zöldség préselésére tervezték. Ne használja más célra, mint amire szánták.
- A készülék felületét tilos bármilyen módon módosítani, pl. öntapadó fólia stb. használatával.
- A készüléket belső térben való használatra szánták. A készüléket ne használja ipari környezetben vagy a szabadban.
- A készüléket és tartozékait ne tegye ki kültéri hatásoknak, szélsőséges hőmérsékleteknek, hirtelen hőmérséklet-változásnak, közvetlen napsütésnek vagy túl poros környezetnek.
- A készüléket csak tiszta, egyenes, száraz és stabil felületre tegye. Ne helyezze ablakpárkányra, a mosogató csepptálcájára, nem stabil felületre vagy olyan helyre, ahol a vízbe eshet. Ne helyezze az asztal szélére, nehogy leessen.
- A készüléket és tartozékait ne tegye villany- vagy gáztűzhelyre vagy annak közelébe. Tartsa távol nyílt lángtól, fűtőtestektől és egyéb hőforrásoktól.
- Sem a készüléket, sem annak tartozékait ne tegye mélyhűtőbe.
- A készülék hálózatra történő csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a típuscímkén jelzett névleges feszültség egyezik a hálózati feszültséggel.
- A tápkábelre ne tegyen semmilyen tárgyakat. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon az asztal szélén, és ne érintkezzen forró felületekkel vagy éles tárgyakkal. Hosszabbító kábel használata nem ajánlott.
- Hálózati aljzathoz való csatlakoztatás előtt győződjön meg, hogy a berendezés jól van összeállítva.
- A készüléket csak eredeti gyári tartozékkal használja.



#### Figyelmeztetés:

A nem eredeti tartozékok használata súlyos sérüléshez vagy a készülék károsodásához vezethet.

- Használat előtt mindig győződjön meg róla, hogy a készülék egyetlen része sem sérült meg. Ne használja a készüléket, ha sérülés bármilyen jeleit mutatja.
- Ha nedves a keze, ne fogja meg a készüléket, és ne érintse meg a kapcsolót.
- Soha ne tegye a gyümölcspréssébe a következőket:
  - kemény nyersanyagok, például cukornád;
  - szárított nyersanyagok, például szárított bors, kávébab stb.;
  - sárgabarack, őszibarack, cseresznye, mangó stb. kemény magjai vagy kemény magrészei;
  - fagyaszott, főtt vagy konzerv gyümölcs vagy zöldség;
  - jégkockák.
- Ha kemény mag kerül a présmechanizmusba, a készülék megsérülhet. A kemény maggal rendelkező gyümölcsöt mindig alaposan magozza ki.
- A készülék károsodását a mag egy kis maradványa is okozhatja.
- A súlyos sérülések és a készülék károsodásának elkerülése érdekében kerülje a készülék mozgó alkatrészeivel való érintkezést.
- Működés közben ne tegyen semmilyen tárgyat a pépadagolóba vagy a léadagolóba. Tartsa távol az ujjait, a kezét, a haját, a ruházatát és más idegen tárgyakat a töltőcső belső terétől. A töltőcsőben lévő nyersanyagok összenyomódásához csak a mellékelt nyomót használja. A nyomót csak a garat közepén lévő nyílásba vezesse be. Soha ne használja ujjait vagy más eszközöket, például villát, kanalat, kést, fakanalat stb., hogy benyomja az összetevőket.



#### Figyelmeztetés:

A helytelen használat vágási sérüléshez vezethet.

- Működés közben ne takarja le a pépkimenetet.
- Működés közben ne próbálja meg szétszerelni a töltőcsövet, a fedelet és a szitát.
- Rendszeresen ellenőrizze a gyümölcspréss kamra töltöttségi állapotát. Ügyeljen rá, hogy ne töltse túl. A lé a túltöltött gyümölcspréss kamrából túlszordulhat a motoregységre.
- Ne hagyja üresen a készüléket, és ne terhelje túl azzal, hogy egyszerre túl sok nyersanyagot tölt be. A helytelen használat a készülék károsodását okozhatja, vagy kedvezőtlenül befolyásolhatja az élettartamát.
- A készülék hővédelmi biztosítókkal van felszerelve, amely automatikusan leállítja a motort, ha túlmelegszik. Ilyen esetben állítsa a kapcsolót 0 állásba, húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból, és hagyja 10–15 percig hűlni. Ha a motor automatikus leállítását a nyersanyagok túltöltése okozta, szerelje szét a készüléket a GYÜMÖLCSPRÉS SZÉTSZERELÉSE című fejezet utasításai szerint, és tisztítsa meg a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS című fejezet szerint.
- A készüléket mindig áramtalanítsa, ha nem használja és ha felügyelet nélkül hagyja, szerelés, szétszerelés áthelyezés vagy tisztítás előtt.
- A tápkábelt a hálózati aljzatból a csatlakozódugónál fogva húzza ki. Ne a tápkábelt húzza. Ellenkező esetben a tápkábel vagy a hálózati aljzat sérülhet.
- Ne csatlakoztassa vagy húzza ki nedves kézzel a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzatból.

- Szétszerelés előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, ki van húzva a hálózati aljzatból, és a motoregység teljesen leállt.
- A készülék egyetlen alkatrésze sem használható mikrohullámú vagy elektromos sütőben stb.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne tegye a motor egységet, a tápkábelt vagy a hálózati csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba, és ne mossa ezeket az alkatrészeket folyó víz alatt. A motoregységet, a tápkábelt és a csatlakozódugót tartsa szárazon.
- Ne végezzen módosításokat a készüléken. Ne próbálja meg szétszerelni a motoregységet.
- Ne használja a készüléket, ha nem működik megfelelően, ha a motor egység vízbe merült, vagy ha bármilyen sérülés jeleit mutatja. Adja le ellenőrzésre vagy javításra hivatalos szakszervízben.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében soha ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindennemű javítást bizzon szakszervízre.
- A készülékbe történő beavatkozással elveszítheti a hibás teljesítéshez vagy a minőségi jótálláshoz fűződő törvényes jogát.
- A készüléket tárolja tiszta és száraz helyen gyerekektől és állatoktól távol.

## A TERMÉKEN VAGY A KÍSÉRŐ DOKUMENTÁCIÓBAN ELHELYEZETT JELEK MAGYARÁZATA



Olvassa el az útmutatót.



II. védelmi osztályú készülék



Ez a jel a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.



A termék teljesíti az összes rá vonatkozó EU irányelv követelményeit.

# Függőleges csigás gyümölcsprés

## Használati útmutató

- Köszönjük, hogy megvásárolta a SENCOR márka termékét, és bízunk benne, hogy elégedett lesz vele.
- A készülék első bekapcsolása előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha hasonló készülékek használatát már ismeri. A készüléket csak úgy használja, ahogy ebben a használati útmutatóban le van írva. Őrizze meg az útmutatót a későbbiekre. Ha a készüléket eladja vagy kölcsönadja, akkor ezt a használati útmutatót is adja át.
- A készüléket vegye ki a csomagolásból, és addig ne dobja ki a csomagolóanyagot, amíg minden tartozékot meg nem talál. Javasoljuk, hogy legalább a hibás teljesítésre vagy a minőségi garanciára vonatkozó törvényes jog fennállásának időtartamára őrizze meg az eredeti szállítási kartont, a csomagolóanyagot, a pénztári bizonylatot és az eladó felelősségvállalásának mértékéről szóló igazolást vagy a jótállási jegyet. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozába csomagolja vissza.

### A GYÜMÖLCSPRÉS ÉS TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA (A ábra)

|                                               |                                              |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>A1</b> Lenyomó                             | <b>A10</b> Motortengely (ábrázolás nélkül)   |
| <b>A2</b> Lengő töltőcső garat                | <b>A11</b> Kapcsoló                          |
| <b>A3</b> Töltőcső, fedél és szita szerelvény | O – kikapcsolva                              |
| <b>A4</b> Préscsiga                           | I – bekapcsolva                              |
| <b>A5</b> Gyümölcsprés kamra                  | R – motor hátramenet                         |
| <b>A6</b> Tömlőgyűrű                          | <b>A12</b> Motoregység                       |
| <b>A7</b> Gyümölcshűs-kieresztő               | <b>A13</b> 800 ml űrtartalmú légyűjtő edény  |
| <b>A8</b> Szilikon dugó                       | <b>A14</b> 600 ml űrtartalmú pépgyűjtő edény |
| <b>A9</b> Lékimenet dugóval és tömítéssel     | <b>A15</b> Csúszásmentes lábak               |
|                                               | <b>A16</b> Tisztítókefe                      |

### A GYÜMÖLCSPRÉS HASZNÁLATÁNAK CÉLJA ÉS MŰKÖDÉSI ELVE

- A függőleges csigás gyümölcsprés a legtöbb gyümölcsöt és zöldséget képes feldolgozni. A megfelelő alapanyagok kiválasztásával az ALAPANYAGOK KIVÁLASZTÁSA fejezet segít.
- A gyümölcslevet alacsony fordulatszámon préseli. Az így nyert gyümölcslé kisebb arányban tartalmaz habot, lassabban oxidálódik és hosszabb ideig megőrzi az értékes vitaminokat és enzimeket. Hűtőben akár 24 óráig is tárolhatja.
- Az alapanyagokat először a préscsiga behúzza a préselő mechanizmusba és durvára felőrli. A következő lépésben a gyümölcslévet ki kell préselni, és a pépet el kell választani. Ezen folyamat során a pépet folyamatosan leeresztí a pépelvezető alatt előkészített tartályba, és a gyümölcslé a gyümölcslé elvezető alatt lévő tartályba folyik. A lezárható gyümölcslé elvezető lehetővé teszi, hogy a gyümölcslé prés kamrában fokozatosan összekeverje a különböző típusú nyersanyagokból kinyert gyümölcsléveket, és megakadályozza, hogy a gyümölcslé csöpögjön a préselés befejezése után.

### AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- A berendezésről és tartozékairól szedjen le minden csomagolóanyagot, beleértve a reklám- és egyéb címkéket is.
- Mossa le az **A1-A9** és **A13-A14** élelmiszerrel való érintkezésre tervezett részeket meleg vízzel néhány csepp kezi mosogatószerrel. Alaposan öblítsen le mindent tiszta folyó vízzel, hogy eltávolítsa a mosogatószert maradványokat, és törölje szárazra egy konyharuhával.
- Az **A12** motoregységet törölje le egy enyhén benedvesített ronggyal, majd törölje szárazra.



#### Figyelemztetés:

Mosás közben ne használjon túl forró vizet. A készülék egyetlen alkatrészre sem mosható mosogatógépben.



#### Figyelemztetés:

Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne tegye az **A12** motoregységet, a tápkábelét vagy a hálózati csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba, és ne mossa ezeket az alkatrészeket folyó víz alatt.

### A GYÜMÖLCSPRÉS ÖSSZESZERELÉSE (B ábra)



#### Figyelemztetés:

A gyümölcsprést csak akkor szerelje össze, ha az **A12** motoregység ki van kapcsolva és le van választva az elektromos aljzatról.

- A levehető részeknek tisztának és száraznak kell lenniük a gyümölcsprés összeszerelése előtt.
- Tegye az **A12** motoregységet egy száraz, tiszta, egyenes és stabil felületre.
- Helyezze az **A5** gyümölcsprés kamrát az **A12** motoregységre, és győződjön meg arról, hogy megfelelően illeszkedik.



#### Figyelemztetés:

Mielőtt az **A5** gyümölcsprés kamrát az **A12** motoregységhez csatlakoztatná, megfelelően zárja le az **A7** gyümölcshűs-kieresztő nyílás alján található **A8** szilikondugót, és ellenőrizze, hogy az **A6** tömlőgyűrű a központi furathoz van-e csatlakoztatva az **A5** gyümölcsprés kamra alján.

- Helyezze be az **A4** préscsigát az **A5** gyümölcsprés kamra közepébe, és nyomja le, amíg teljesen rá nem ül az **A10** motortengelyre.
- Helyezze az **A3** töltőcsövet, a fedelét és a szítát az **A5** gyümölcsprés kamrára úgy, hogy a fedélén lévő ▲ szimbólum az **A12** motoregységen lévő szimbólumhoz igazodjon. Fordítsa az **A3** egységet az áramutató járásával megegyező irányba, azaz az **A12** motoregységen lévő  szimbólum irányába ütköztetésig. A  szimbólumok az **A12** motoregység felemelt részén találhatók. A biztonsági biztosíték nem teszi lehetővé a gyümölcsprés elindítását, ha a fedél nincs a megfelelő helyzetben rögzítve.
- Helyezze az **A1** nyomót az **A2** töltőcső tartályában lévő nyílásba.
- Helyezze az **A13** letároló edényt és az **A14** pépgyűjtő edényt az **A9** és **A7** lefolyók alá.

### ALAPANYAGOK KIVÁLASZTÁSA

- A préselt gyümölcslé minősége, íze és mennyisége a felhasznált alapanyagoktól függ. A préseléshez válasszon minőségi, friss és érett hozzávalókat. Egyes nyersanyagok több gyümölcslévet és kevesebb pépet tartalmaznak. Más nyersanyagok esetében ennek az ellenkezője igaz. A túlerreget vagy hosszabb ideig tárolt nyersanyagok nem alkalmasak préselésre. Nemcsak kisebb mennyiségű, alacsonyabb tápértékű gyümölcslévet fog kapni belőlük, hanem gyakrabban is meg kell tisztítani a szítát.
- Az alábbi táblázat segít a függőleges csigás gyümölcsprésben préselhető összetevők kiválasztásában.

| Alapanyagok                                                 | A kiválasztásra vonatkozó utasítások                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Citrusfélék                                                 | A legtöbb citrusféle, például a narancs, a grapefruit, a mandarin, a lime, a citrom stb. préselhető.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Egzotikus gyümölcsök                                        | Az ananász a trópusi gyümölcsök közül a legalkalmasabb. Kisebb mértékben a kiwi, a mangó és a papaya is préselhető. A banán, az avokádó, a füge stb. nem megfelelő.                                                                                                                                                                                                      |
| Almatermések                                                | Az alma és a körte préselésre alkalmas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Csonthéjasok                                                | A cseresznye külön préselhető. Az őszibarackot, szilvát, nektarint vagy sárgabarackot más keményebb gyümölcssel vagy zöldséggel együtt lehet préselni. Külön-külön nehezebb lesz a préselésük, mert túl puhák, és gyakori lehet a szita eltömődése. Az ezekből a gyümölcsökből külön préselt lé sűrű, pépes állagú lesz.                                                 |
| Bogyók                                                      | A ribizlit, az egrest, a málnát, az áfonyát, a szedret, a homoktövis, az epret és a szőlőt más, keményebb gyümölcssel vagy zöldséggel együtt kell préselni. Ha külön-külön vagy nagyobb mennyiségben pépesíti őket, gyakoribb lehet a szita eltömődése.                                                                                                                  |
| Termésűkért termesztett zöldség                             | A termésűkért termesztett zöldségek közül a paprika, az uborka, a paradicsom és a görögdinnye préselhető.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Gyökérzöldség                                               | Préselhet sárgarépat, petrezselymet, zellert és céklát. Nagyobb mennyiségben azt javasoljuk, hogy más puhább összetevőkkel, például almával, narancssal stb. együtt pépesítse őket. A függőleges csigás gyümölcsprés nem alkalmas nagy mennyiségű gyökérzöldség önmagában történő préselésére.                                                                           |
| Káposztafélék                                               | A káposztafélékből a káposztát és a brokkolit lehet préselni. Tegye őket a présbe más zöldségekkel vagy gyümölcsökkel együtt. A brokkolit alacsony léhozam jellemzi.                                                                                                                                                                                                     |
| Leveles és szár zöldség, fűszernövények és fiatal zöld búza | A spenótot, a zellert, a rukkolát, a petrezselymet, a búzát stb. kisebb mennyiségben préselje más összetevőkkel együtt, hogy a préselés sima legyen. A rebarbara az oxálsavtartalma miatt nem ajánlott. A rebarbarából kizárólag a levélnyel alkalmas fogyasztására, és csak rendszeren meghámozva és hőkezelve.                                                         |
| Hagymafélék                                                 | Használhat hagymát és fokhagymát is. A hagyma és a fokhagyma íze nagyon jellegzetes. Ha nincs sok tapasztalata a hagyma és a fokhagyma ízevel a gyümölcslevekből, javasoljuk, hogy nagyon kis mennyiséggel kezdje. Általában ezeket a nyersanyagokat csak más zöldségekkel vagy gyümölcsökkel együtt préselik. Nagyobb mennyiségű ilyen nyersanyag eltömítheti a szitát. |



### Megjegyzés:

Egyes gyümölcsök és zöldségek emésztési problémákat, például puffadást vagy allergiás reakciókat okozhatnak. Ha bármilyen kérdése van az alapanyagok kiválasztásának egészségügyi szempontjaival kapcsolatban, forduljon szakemberhez.

### A GYÜMÖLCSPRÉSBE NEM VALÓ ÖSSZETEVŐK

- Soha ne tegye a gyümölcsprésbe a következőket:
  - kemény nyersanyagok, például kukorica stb.;
  - szárított nyersanyagok, például szárított bors, kávébab, gabonaszemek stb.;
  - sárgabarack, őszibarack, cseresznye, mangó stb. kemény magjai;
  - fagyasztott, főzött, befőtt vagy más módon elkészített gyümölcs vagy zöldség;
  - jégkockák.

- A nagyobb gyümölcsöket és zöldségeket fel kell szelnie, hogy átjussanak a töltőnyíláson, és biztosítsa a zökkenőmentes préselést. Vágja a gyökérzöldségeket vékonyabb, 2x5 cm-es csíkokra. Vágja fel a leveles és száraz zöldségeket, például a spenótot, a zellert, a búzafüvet vagy a fűszernövényeket körülbelül 3 cm-es darabokra. A nagyobb részek felcsavarodhatnak a préscsigára. A töltőnyíláson szabadon áthaladó kis gyümölcsöket nem kell felszelnie. Az epret hosszabban vágja ketté. Más gyümölcsöket és zöldségeket vágjon olyan darabokra, amelyek könnyen illeszkednek az **A2** garatba. A körülbelül 3 cm-es kockák ideálisak.

### AZ ALAPANYAGOK ELŐKÉSZÍTÉSE PRÉSELÉSHEZ

- Higiéniai okokból tisztítsa meg és alaposan mossa le az összes gyümölcsöt és zöldséget folyó ivóvíz alatt. Ügyeljen arra, hogy mosás közben távolítsa el minden föld-, homokmaradékot vagy egyéb szennyeződést. A föld, homok vagy más törmelék maradványai többek között károsíthatják a készüléket.
- Távolítsa el a héját a citrusfélékről és az ehetetlen vagy túl kemény héjú gyümölcsökről, például ananásról, mangóról stb. Az ananásról távolítsa el a középső részt is. Az ananász közepe túl merev és nem alkalmas gyümölcspréskészítésére.
- Alaposan mossa ki a kemény maggal rendelkező gyümölcsöket, például sárgabarackot, őszibarackot, nektarint, cseresznyét stb. Távolítsa el a magmaradékokat, hogy megelőzze a prés károsodását.
- Távolítsa el a magot és a szarát olyan gyümölcsökről, mint az alma, körte stb.
- A bogyós gyümölcsökről távolítsa el a szárazakat és leveleket.
- Távolítsa el a vastagabb héjú gyümölcsök, például a görögdinnye héját. Az uborkát nem kell meghámozni. Számolni kell azzal, hogy a hámozatlan uborka leve más ízű lesz, mint a hámozott uborka leve.
- Hámozza meg a vastagabb héjú gyökérzöldségeket, például a zellert vagy a céklát. A sárgarépat és a petrezselymet nem kell meghámozni.
- Távolítsa el a héját a hagymafélékről.

### A GYÜMÖLCSPRÉS HASZNÁLATA (C ÁBRA)

- Ellenőrizze, hogy a prés megfelelően van-e összeszerelve, és hogy az **A11** kapcsoló 0 (ki) állásban van-e.



### Megjegyzés:

- A biztonsági biztosíték nem teszi lehetővé a gyümölcsprés elindítását, ha a fedél nincs a megfelelő helyzetben rögzítve.
- A gyümölcsprést dugó hálózati aljzatba.
- Győződjön meg róla, hogy az **A13** és **A14** tartályok a helyükön vannak. Nyissa ki az **A9** leeresztő dugót, hogy a lé szabadon áramolhasson az **A13** tartályba. Ha fokozatosan préseli a különböző típusú nyersanyagokat, és a belőlük préselt gyümölcslevet közvetlenül az **A5** gyümölcsprés kamrában szeretné összekeverni, zárja le az **A9** leeresztő dugót. Működés közben rendszeresen ellenőrizni kell az **A5** gyümölcsprés kamra töltési állapotát, hogy megakadályozza a töltőtelítést. Nyissa ki az **A9** leeresztő dugót, hogy leereszse a gyümölcslevet az **A5** gyümölcsprés kamrából.
- Állítsa az **A11** kapcsolót I (be) helyzetbe, és fokozatosan helyezze be az előkészített nyersanyagokat az **A2** töltőcső garatba. Az **A2** lengőgarat a nyersanyagokat a töltőcsőbe fordítja. Ha az **A2** lengőgarat nem fordul meg, fogja meg az **A2** garat nyelvét, és fordítsa meg az **A2** garatot, hogy a nyersanyagok a töltőcsőbe kerüljenek.

A töltőcsőből az alanyagok bejutnak a présbe, ahol a lé képviselődik belőlük.

- A prés eltömődésének vagy túlterhelésének elkerülése érdekében folyamatosan adagolja a nyersanyagokat az **A2** garatba.
- Ha a töltőcsőben lévő nyersanyagokat lefelé kell nyomni, használja a mellékelt **A1** nyomót. Helyezze az **A1** nyomót az **A2** garat közepén lévő lyukba, és lassan és meglehetősen nagy erővel nyomja be a nyersanyagokat.
- A gép folyamatosan ürül az **A14** edénybe, amely az **A7** pépkimenet alatt található. Működés közben ne takarja le az **A7** pépkimenetet.
- A gyümölcslé folyamatosan ürül az **A9** gyümölcslé-kimenet alatt található **A13** tartályba. Ha az **A9** gyümölcslé-kimenet zárva van, a töltőcső elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze az **A5** gyümölcsprés kamra telítettségét állapotát. Az **A5** gyümölcsprés kamra megtöltése után állítsa le a prés működését az **A11** kapcsoló O (ki) állásba állításával, és ürítse ki a gyümölcslévet az **A13** tartályba. Azután folytathatja a préselést.
- A présmechanizmusba beszorult nyersanyagok felszabadításához tartsa az **A11** kapcsolót R helyzetben (motor hátramenet) 3–5 másodpercig. Amint az **A11** kapcsolót elengedi, az automatikusan visszatér O (ki) állásba. A felszabaduló nyersanyagok feldolgozásához indítsa el a készülék normál működését. Szükség esetén ismételje meg a fenti eljárást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, a prést meg kell tisztítani a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS fejezet utasításai szerint.
- Az alanyagok feldolgozási ideje percekben van megadva. A folyamatos üzemeltetés maximális időtartama 20 perc. Ezután hagyja a készüléket 10-15 percig hűlni. Ne lépje túl a maximális folyamatos működési időt, és tartsa be a készülék hűtési idejét.
- Egyes nyersanyagok a szita gyorsabb eltömődését okozhatják. Ebben az esetben az alanyagokat több adagra kell felosztani, és az egyes adagok között meg kell tisztítani a kivehető részeket a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS fejezet utasításai szerint. A szít- és összeszerelés előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a hálózatról. A készülék összeszerelése előtt zártsa meg megfelelően a kivehető részeket.
- Az utolsó összetevők kifacsarása után állítsa az **A11** kapcsolót 5 másodperc R állásba (motor hátramenet), majd indítsa el a készülék normál működését 30 másodperc. Ezzel feldolgozza a présszerkezetben maradó nyersanyagokat.
- Használhat végen kapcsolja ki a prést, állítsa az **A11** kapcsolót O (ki) állásba, és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatról. Amikor az **A9** kimenetből a lé nem folyik tovább, zárja le egy dugóval.
- Minden használat után szerelje szét a prést a GYÜMÖLCSPRÉS SZÉTSZERELÉSE fejezet utasításai szerint, és tisztítsa meg a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS fejezet utasításai szerint. A prést mindig azonnal használat után tisztítsa meg. Ne hagyja, hogy az élelmiszer-maradékok megszáradjanak benne. A szárított maradékok nemcsak a kivehető részek szétszerelését, hanem a tisztításukat is megnehezíthetik. A szárított maradékok, amelyeket nem lehet eltávolítani, hátrányosan befolyásolhatják a prés hatékonyságát, ha tovább használja a prést.

## A GYÜMÖLCSPRÉS SZÉTSZERELÉSE (D ábra)

- Szétszerelés előtt kapcsolja ki a prést úgy, hogy az **A11** kapcsolót O (ki) állásba állítja, és kihúzza a tápkábelt a hálózati aljzatról. Várja meg, amíg a motor teljesen leáll.



### Figyelmeztetés:

Ne szerelje szét a készüléket, amikor az **A12** motoregység a hálózati aljzathoz van csatlakoztatva.

- Zárja le az **A9** lékieresztő nyílást. Tegye félre az **A13** és **A14** edényeket.
- Ha az **A1** nyomó be van helyezve az **A2** töltőcső garatnyílásába, távolítsa el.
- Forgassa el az **A3** töltőcső, fedél és szitaszerelvényt az áramutató járásával ellentétes irányba a  szimbólum felé ütközésig. A 

szimbólum az **A12** motoregység megemelt részén található. Emelje fel és távolítsa el az **A3** szerelvényt az **A5** gyümölcsprés kamrából.

- Felfelé húzza óvatosan távolítsa el az **A5** gyümölcsprés kamrát az **A12** motoregységről. Hagyja bent az **A4** préscsigát. Ha nem tudja eltávolítani az **A5** gyümölcsprés kamrát, rázza meg kissé egyik oldalról a másikra, majd húzza felfelé, és távolítsa el.
- Az **A2** garat a töltőcső fix része. Ne próbálja szétszerelni.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS (E ábra)

- Bármilyen tisztítás előtt a prést ki kell kapcsolni és ki kell húzni a hálózati aljzatról. Először vegye le a kivehető alkatrészeket az **A12** motoregységről. Kövesse a GYÜMÖLCSPRÉS SZÉTSZERELÉSE című fejezetben szereplő utasításokat.
- A készüléket azonnal használat után tisztítsa meg. Ne hagyja, hogy az élelmiszer-maradékok megszáradjanak benne. A szárított élelmiszer-maradékokat nehezebb eltávolítani. A szárított maradékok, amelyeket nem lehet eltávolítani, hátrányosan befolyásolhatják a prés hatékonyságát, ha tovább használja a prést.



### Figyelmeztetés:

Az áramútes veszélyének elkerülése érdekében ne tegye az **A12** motor egységet, a tápkábelt vagy a hálózati csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba, és ne mossa ezeket az alkatrészeket folyó víz alatt.

- Soha ne használjon hígítót, fémot vagy más súrolószivacsot vagy súrolószert a tisztításhoz. Más különben megsérülhet a készülék felületkezelése vagy annak tartozékai.
- Mozgassa az **A5** gyümölcsprés kamrát az **A4** préscsigával a mosogató fölé. Távolítsa el az **A4** préscsigát az **A5** gyümölcsprés kamrából. Nyissa ki az **A9** gyümölcslé kimenet dugóját. Távolítsa el a gép- és gyümölcslé-maradékokat. Fordítsa az **A5** gyümölcscsentrifugát fejfelé lefelé, és nyissa ki az **A8** szilikondugót, amely az **A7** pépkimenet alján található. Az **A8** dugó kinyitása után az **A7** pépkimenetet könnyebb lesz tisztítani.
- Az összes eltávolítható alkatrészt, azaz az **A1** nyomót, a töltőcsövet, a fedelet és az **A3** szitaszerelvényt, az **A4** préscsigát, az **A5** gyümölcsprés kamrát és az **A13** és **A14** tartályokat meleg vízzel alaposan el kell mosni néhány csepp kézi mosogatószerrel. Különös figyelmet kell fordítani a nehezen elérhető részek, például az **A7** pépkimenet, az **A9** gyümölcslé kimenet és az **A5** gyümölcsprés kamra belsejének tisztítására. A szita tisztításához használja a mellékelt **A16** keféket. Ügyeljen rá, hogy minden szennyeződést eltávolítson. Alaposan mossa meg mindent tiszta folyó vízzel, hogy eltávolítsa a mosogatószer maradványokat, és törölje szárazra egy konyharuhával. Tisztítás után zárja le megfelelően az **A7** pépkimenet alján található **A8** szilikondugót.
- Többszöri használat után távolítsa el a tömítést az **A9** gyümölcslé kimenet dugójáról, és távolítsa el az **A6** tömítőgyűrűt az **A5** gyümölcsprés kamra alján lévő központi nyílásból. Az **A6** tömítőgyűrű eltávolításához fordítsa az **A5** gyümölcsprés kamrát fejfelé lefelé, és nyomja az **A6** gyűrűt a hüvelykujjával a központi nyílástól az **A5** gyümölcsprés kamra felé. Tisztítsa meg mind az **A9** leeresztő dugó tömítését, mind az **A6** tömítőgyűrűt tiszta folyó víz alatt.



### Figyelmeztetés:

Mosás közben ne használjon túl forró vizet. A készülék egyetlen alkatrésze sem mosható mosogatógépben.

- Tisztítás után tegye vissza a helyére az **A9** leeresztő dugót és az **A6** tömítőgyűrűt. Az **A6** tömítőgyűrű az **A5** gyümölcsprés kamrához való rögzítéséhez a következőképpen járjon el. Az **A5** gyümölcsprés kamrát helyezze egyenes, száraz felületre úgy, hogy az alja lefelé nézzen. Tegye az **A6** tömítőgyűrűt az **A5** gyümölcsprés kamra alján lévő központi nyílásra, hogy a szélesebb, sima oldal felfelé nézzen. Ezután nyomja be a központi nyílásba, amíg megfelelően el nem fér a teljes kerületen.
- A levehető alkatrészeket a használat miatt felületi lerakódások keletkezhetnek. Ezért ajánlatos a szítát (**A3** szerelvény része) és az

- A5** gyümölcsprés kamrát fél órára vízbe és citromsavba meríteni. A citromsav ajánlott adagja 2 evőkanál 1 liter vízhez. Ez eltávolítja a legtöbb felületi lerakódást. Az oldatból való eltávolítás után alaposan öblítse le a szízt és az **A5** gyümölcsprés kamrát tiszta folyó víz alatt. Azután törölje szárazra.
- Enyhén nedves ronggyal távolítsa el a szennyeződést az **A12** motoregységről. Puha ronggyal törölje szárazra a megtisztított felületét.

**TÁROLÁS**

- Tárolás előtt tisztítsa meg és szárítsa meg megfelelően a gyümölcsprést és tartozékait. A tisztítást a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS fejezet utasításai szerint végezze.
- A gyümölcsprést és tartozékait tiszta, száraz helyre rakja el gyerekektől és állatoktól távol.

**HIBAEHÁRÍTÁS**

| Probléma                                                                                                  | Lehetséges ok                                                                                                                                                                                                                                      | Megoldás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A prés a hálózati aljzathoz van csatlakoztatva, de nem indítható el.                                      | A töltőcső, a fedél és az <b>A3</b> szítszerelvény nincs megfelelően rögzítve az <b>A5</b> gyümölcsprés kamrához.                                                                                                                                  | Az <b>A11</b> kapcsolót állítsa O (ki) állásba és húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzathoz. Csatlakoztassa az <b>A3</b> töltőcső, fedél és szítszerelvényt az <b>A5</b> gyümölcsprés kamrához a GYÜMÖLCSPRÉS ÖSSZESZERELÉSE fejezetben leírtak szerint.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                           | A túlmelegedés elleni védelem aktiválódhatott, ha a gyümölcsprés több, mint 20 percig működött.                                                                                                                                                    | Állítsa az <b>A11</b> kapcsolót O (ki) helyzetbe. Húzza ki a prést a hálózati aljzathoz, és hagyja hűlni 10-15 percig.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Működés közben erősebb zaj hallható, és a szokásosnál nagyobb rezgések figyelhetők meg.                   | Ennek oka a kemény nyersanyagok préselése.                                                                                                                                                                                                         | Ez normális jelenség.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| A gyümölcsprés hirtelen leállt.                                                                           | A présben túl sok a nyersanyag, vagy túl nagyok a kemény alapanyagok.                                                                                                                                                                              | Állítsa az <b>A11</b> kapcsolót R helyzetbe (hátramenet), és tartsa ebben a helyzetben 3–5 másodpercig, hogy felszabadítsa a nyersanyagokat. Azután folytathatja a préselést. Ha a probléma továbbra is fennáll, a gyümölcsprést meg kell tisztítani. Tisztítás előtt a gyümölcsprést előbb kapcsolja ki és húzza ki a hálózathoz. A tisztítást a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS fejezet utasításai szerint végezze.<br>A kemény nyersanyagokat, például a gyökérzöldségeket az AZ ALAPANYAGOK ELŐKÉSZÍTÉSE PRÉSELÉSHEZ fejezet utasításai szerint kell vágni, mielőtt a présbe helyezi őket.                                                                                                                                                                                         |
| Gyümölcslé szívárog az <b>A5</b> gyümölcsprés kamra aljából.                                              | Az <b>A7</b> cellulózkimenet alján található <b>A8</b> szilikondugó nincs megfelelően lezárva, vagy az <b>A6</b> tömítőgyűrű nincs megfelelően vagy egyáltalán nincs csatlakoztatva az <b>A5</b> gyümölcsprés kamra alján lévő központi nyíláshoz. | Állítsa az <b>A11</b> kapcsolót O (ki) helyzetbe. A tápkábelt húzza ki a fali aljzathoz. Űritse ki a gyümölcslevelet az <b>A5</b> gyümölcsprés kamrából. Óvatosan szerelje szét a gyümölcsprést a GYÜMÖLCSPRÉS SZÉTSZERELÉSE fejezet utasításai szerint. Az <b>A3</b> - <b>A5</b> kivehető részeket mossa le folyó víz alatt és szárítsa meg. Zárja le az <b>A7</b> pépkimenet alján lévő <b>A8</b> szilikondugót, vagy megfelelően csatlakoztassa az <b>A6</b> tömítőgyűrűt az <b>A5</b> gyümölcsprés kamra alján lévő központi nyíláshoz, vagy végezze el mindkettőt. Ha az <b>A12</b> motoregység felülete szennyezett, tisztítsa meg a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS fejezet utasításai szerint.                                                                                 |
|                                                                                                           | Az <b>A8</b> szilikondugó vagy az <b>A6</b> tömítőgyűrű nem illeszkedik szorosan, mert piszkos.                                                                                                                                                    | Állítsa az <b>A11</b> kapcsolót O (ki) helyzetbe. A tápkábelt húzza ki a fali aljzathoz. Űritse ki a gyümölcslevelet az <b>A5</b> gyümölcsprés kamrából. Óvatosan szerelje szét a gyümölcsprést a GYÜMÖLCSPRÉS SZÉTSZERELÉSE fejezet utasításai szerint. Az <b>A3</b> - <b>A5</b> kivehető részeket folyó víz alatt mossa le, és megfelelően tisztítsa meg az <b>A8</b> szilikon dugót vagy az <b>A6</b> tömítőgyűrűt. A tisztítást a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS fejezet utasításai szerint végezze. Tisztítás után szárítson meg mindent, zárja le megfelelően az <b>A8</b> szilikon dugót, és tegye vissza az <b>A6</b> tömítőgyűrűt a helyére. Ha az <b>A12</b> motoregység felülete szennyezett, tisztítsa meg a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS fejezet utasításainak megfelelően. |
| A fedél és az <b>A5</b> gyümölcsprés kamra közötti csatlakozásból lé szívárog.                            | Az <b>A9</b> gyümölcslé kimenet zárva van. Az <b>A5</b> gyümölcsprés kamra túl lett töltve.                                                                                                                                                        | Állítsa le a gyümölcsprést. Nyissa ki az <b>A9</b> kimenet dugót, hogy a lé szabadon áramolhasson az <b>A13</b> tartályba. Ha a prés felülete piszkos, húzza ki a hálózati aljzathoz, és tisztítsa meg a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS fejezet utasításai szerint.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Az <b>A3</b> töltőcső, a fedél és a szítszerelvény nem távolítható el az <b>A5</b> gyümölcsprés kamrából. | Túl sok pép halmozódott fel az <b>A5</b> gyümölcsprés kamrában, vagy keményebb nyersanyagok ragadtak bele.                                                                                                                                         | Állítsa az <b>A11</b> kapcsolót R (hátramenet) helyzetbe, és tartsa ebben a helyzetben 3–5 másodpercig, hogy felszabadítsa a felhalmozódott pépet vagy az elakadt nyersanyagokat. A prést húzza ki az áramhálózathoz. Várja meg, amíg a motor teljesen leáll, és próbálja meg ismét eltávolítani a töltőcsövet, a fedelet és az <b>A3</b> szítszerelvényt. Ha ez nem lehetséges, ismételje meg a fenti eljárást mégegyszer vagy kétszer.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Használat után az ételmiszerekkel érintkezésbe kerülő tartozékok elszíneződnek.                           | A színeződést a gyümölcsökben és zöldségekben természetesen előforduló pigmentek okozzák.                                                                                                                                                          | Ez normális jelenség.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

MŰSZAKI ADATOK

|                                              |                  |
|----------------------------------------------|------------------|
| Névleges feszültségtartomány .....           | 220–240 V        |
| Névleges frekvencia.....                     | 50/60 Hz         |
| Névleges teljesítmény.....                   | 200 W            |
| Érintésvédelmi osztály (áramütés ellen)..... | II               |
| Zajszint.....                                | 72 dB(A)         |
| Fordulatszám .....                           | 45–65 ford./perc |
| Léggyűjtő tartály űrtartalma .....           | 800 ml           |
| Pépgyűjtő tartály űrtartalma .....           | 600 ml           |
| Működési ciklus.....                         | 20 perc          |
| Hűtési idő.....                              | 10–15 perc       |

A készülék deklarált zajszintje 72 dB(A), ami A akusztikai teljesítménynek felel meg az 1 pW akusztikai referenciateljesítményre tekintettel.

A műszaki szakkifejezések magyarázata

Áramütés ellen védelem szintje:

II. osztály – Az áramütés elleni védelmet kettős vagy megerősített szigetelés biztosítja.  
.....

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

A használt elektromos és elektronikai termékeket nem szabad a normál háztartási hulladékba dobni. A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz az ilyen terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. Az EU országokban, illetve más európai országokban a használt termékeket azonos új termék vásárlása esetén az eladás helyén is le lehet adni. A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást. Ezen hulladékfajta nem megfelelő ártalmatlanítása a nemzeti előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

**Az Európai Unió országában működő vállalkozások számára**  
Elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítésével kapcsolatban kérjen tájékoztatást eladójától vagy forgalmazójától.

**Ártalmatlanítás az Európai Unión kívüli országokban**  
Ha ezt a terméket ártalmatlanítani kívánja, a szükséges tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzat illetékes osztályához.  
.....

A szöveg és a műszaki paraméterek változtatásának jogát fenntartjuk.



